

البحرين
Bahrain

برنامج بناء الثروة العالمي International Wealth Builder

أكثر من برنامج ادخار
More than just
a saving plan

MetLife[®]



برنامج بناء الثروة العالمي International Wealth Builder

أكثر من برنامج الإصدار
More than just a savings plan

Everyone knows that financial planning is key to helping you achieve your aspirations in life. Whether it is for a child's education, a fancy wedding, travelling the world or simply your retirement, with International Wealth Builder, your hard earned savings will be optimized in a way to help you reach your goals.

Through its systematic & disciplined approach to wealth creation, the plan comes with sizeable bonus features and is designed to help you safeguard your loved ones through valuable protection benefits.

HOW THE PLAN WORKS

START PLANNING FOR THE FUTURE

Just close your eyes, envision the dreams you would like to achieve and customize International Wealth Builder to suit your needs by:

- Investing through monthly, quarterly, semi-annual or annual contributions from a period of 5 to 25 years
- Selecting the investment strategy that best suits your risk appetite
- Receiving attractive bonuses
- Enhancing the plan with optional insurance protection

It's as simple as that!

START BUILDING WEALTH

Now that you have customized International Wealth Builder to your needs, all you need to do is stick to the plan and enjoy the peace of mind that comes with knowing that you will be in a position to afford your dreams.

يعلم الجميع أن التخطيط المالي هو عامل أساسي لمساعدتك في تحقيق طموحاتك في الحياة. إن برنامج بناء الثروة العالمي يستهدف زيادة ادخاراتك التي اكتسبتها بكد وعناء بطريقة تساعدك في تحقيق أهدافك سواء كانت متعلقة بتعليم الأطفال، أو إقامة حفل زفاف خيالي، أو التجول حول العالم، أو مجرد ادخارات للالتقاعد منها عند التقاعد.

يوفر لك البرنامج مزايا مكافآت رائعة وذلك من خلال نهج منظم ومتخصص لجمع الثروات كما تم إعداده لمساعدتك في حماية أحبائك من خلال منافع حماية قيّمة.

كيفية عمل البرنامج

ابدأ بالتخطيط لمستقبلك

أغمض عينيك وتخيل الأحلام التي ترغب في تحقيقها وقم بتخصيص برنامج بناء الثروة العالمي لتلبية احتياجاتك من خلال الطرق ما يلي:

- الاستثمار بمساهمات شهرية، أو ربع سنوية، أو نصف سنوية، أو سنوية خلال مدة تتراوح من ٥ إلى ٢٥ عاماً
- تحديد إستراتيجية الاستثمار الملائمة لمستوى الإقدام على المخاطرة لديك
- الحصول على مكافآت مغرية
- تحسين البرنامج من خلال حماية تأمينية اختيارية

إنها بهذه البساطة!

ابدأ بالتخطيط لمستقبلك

والآن بعد أن قمت بتخصيص برنامج بناء الثروة العالمي الخاص بك وفقاً لاحتياجاتك، فكل ما عليك فعله هو الالتزام ببرنامجك والاستمتاع براحة البال بعد الاطمئنان على تحقيق أحلامك.



خياراتك الإستثمارية Your Investment Choices

INVESTMENT OPPORTUNITY

International Wealth Builder offers you the chance to reach your desired saving objectives through access to various investment strategies.

Your Investment Choices

Depending on your risk appetite you can choose to have your contributions allocated to one of our investment strategies: **Conservative**, **Balanced** and **Aggressive**.

The Conservative Strategy

Designed for customers who are focused on minimizing losses, who are not prepared to take significant investment risks.

The Balanced Strategy

Designed for customers focused on capital preservation / modest capital growth, and who are prepared to accept a medium level of investment risk.

The Aggressive Strategy

Designed for customers focused on capital growth, and who are prepared to take significant investment risk.

فرصة الاستثمار

يمنحك برنامج بناء الثروة العالمي الفرصة للوصول بمدخراتك إلى القيمة المطلوبة من خلال الاستثمار في إستراتيجيات الاستثمار المختلفة.

خياراتك الإستثمارية

بناء على مدى تحملك للمخاطر يمكنك إختيار تخصيص مساهماتك في إحدى الإستراتيجيات الإستثمارية الخاصة بنا (المحافظة، المتوازنة و الجريئة).

الاستراتيجية المحافظة

مصممة للعملاء الذين يركزون على تقليل الخسائر، والذين غير مستعدين لتحمل مخاطر استثمارية كبيرة.

الاستراتيجية المتوازنة

مصممة للعملاء الذين يركزون في الحفاظ على رأس المال / نمو رأس المال المتواضع، والذين هم على استعداد لقبول مستوى متوسط من مخاطر الاستثمار.

الاستراتيجية الجريئة

مصممة للعملاء الذين يركزون على نمو رأس المال، والذين هم على استعداد لاتخاذ مخاطر كبيرة للاستثمار.

منافع البرنامج Benefits of the Plan



UPFRONT BONUS

Based on your investment amount and contribution period, receive a one-time bonus up to 100% of your basic first year premium.

PERSISTENCY BONUS

Starting from the 31st month, the plan allows you to receive monthly Persistency Bonuses. The longer you contribute, the higher you are rewarded every year.

MAXIMUM FLEXIBILITY

The beauty of International Wealth Builder is your ability to tailor your investments to your constantly changing needs and market conditions. In fact, to leverage on favorable market conditions or to protect your account value from potentially significant market fluctuations, you have the ability to move one investment account to another.

ACCESS TO CASH SHOULD YOU NEED IT

It's always reassuring to know that you can access money quickly should the need arise. With International Wealth Builder, you can make four (4) free partial surrenders or withdrawals after the 2nd Policy Anniversary, subject to Terms and Conditions.

Note: Surrender charges may apply and accessing cash will reduce your account value.

VALUABLE PENSION BENEFIT

Instead of receiving your account value in lump sum, you may choose to receive a regular income for your lifetime. The income will be paid to you for as long as you live and in the regretful event of your loss of life during the guaranteed 20 years' period, your dependents will continue to receive your income for the remainder of the period.

Note: Annuity rate will be confirmed by MetLife at the time of the request.

30 - DAY FREE LOOK PERIOD

MetLife offers a 30 day free trial, during which time you may cancel the plan by writing to Customer Service Department at MetLife, P.O. Box 371916, Dubai, U.A.E. within the first 30 days following the issuance date. Please note that any refunded premium is not subject to interest and the refunded amount may be less than the paid premium if the selected investment accounts depreciate due to unfavorable market fluctuation.

المكافآت مسبقة

يمكنك الحصول على مكافأة لمرة واحدة تصل إلى 100% من قيمة قسط التأمين الأساسي خلال العام الأول وذلك يعتمد على مبلغ الاستثمار ومدة مساهمتك.

مكافأة استمرارية المساهمة

يُتيح لك البرنامج بدءاً من الشهر الحادي والثلاثين الحصول على مكافآت شهرية لاستمرارية المساهمة. كلما كانت مدة مساهمتك أطول، كانت المكافآت أعلى كل عام.

الحد الأقصى للمرونة

من روعه برنامج بناء الثروة العالمي أنه بإمكانك تعديل استثمارتك بما يتناسب مع احتياجاتك الدائمة التغير و تقلبات السوق. وفي الحقيقة، لزيادة فاعلية ظروف السوق الايجابية أو لحماية قيمة حسابك من التقلبات الكبيرة المحتملة في السوق، يكون امامك الامكانية بإجراء نقل من حساب استثمار إلى حساب اخر.

سهولة الحصول على المال وقت الحاجة

مما يبعث دائماً على الطمأنينة شعورك بامكانية الحصول على المال سريعاً وقتما تقتضي الحاجة، و مع برنامج بناء الثروة العالمي يمكنك إجراء أربع (4) عمليات استرداد أو تصفية جزئية مجانية بعد مرور الذكرى السنوية الثانية على إصدار البوليصة وبما يتوافق مع الأحكام والشروط.

ملاحظة: يمكن أن تطبق رسوم الاسترداد، وعند الحصول على أموال نقدية ستخفص قيمة حسابك.

منفعة الدخل التقاعدي

عوضاً عن استلام قيمة حسابك دفعة واحدة، يمكنك أن تختار أن تستلم دخل شهري منتظم طوال فترة حياتك. ويتم دفع الدخل إليك طوال فترة حياتك، و في حالة وفاتك أثناء فترة ال 20 سنة المضمونة، يستمر المعالون لديك في الحصول على الدخل الخاص بك لباقي مدة الفترة المضمونة.

ملاحظة: ستوافق متلايف على قيمة الدخل السنوي وقت تقديم الطلب.

فترة المراجعة المجانية لمدة 30 يوماً

تقدم متلايف فترة 30 يوم كتجربة مجانية، يمكنك خلالها أن تلغي البرنامج و ذلك بإرسال طلب خطي إلى مركز خدمة العملاء في متلايف، ص. ب. 371916، دبي، الإمارات العربية المتحدة، خلال الثلاثين يوماً الأولى التي تلي تاريخ الإصدار، لن تضاف أي فائدة على القسط المردود و ممكن أن يكون القسط المردود أقل من القسط المدفوع في حال انخفاض قيمة الحسابات الاستثمارية بسبب تقلبات السوق الغير المؤاتية.



الحماية مع إمكانية الإضرار Protection with Saving Potential

VALUABLE INSURANCE BENEFITS

International Wealth Builder is packed with valuable protection benefits that will help you or your dependents cope with unplanned events.

LIFE INSURANCE BENEFIT

Life insurance is an important feature of your family's safety net. In fact, in the event of loss of life, your beneficiaries will be entitled to 100% of the account value.

INVOLUNTARY LOSS OF EMPLOYMENT

In the event of loss of employment due to dismissal or redundancy, International Wealth Builder will cover your basic monthly premium for up to 1 year to keep the plan active and help you cope with your circumstances.

Note: Subject to the Terms & Conditions of the Policy.

SHORT TERM "INCAPACITY" BENEFIT

In the unfortunate event where you are not able to work due to short term Incapacity caused by an accident or sickness; the plan will cover your basic monthly premium for up to 2 years.

Note: Subject to the Terms & Conditions of the Policy.

منافع تأمينية قيّمة

إن برنامج بناء الثروة العالمي هو برنامج يتمتع بمنافع حماية قيّمة تساعدك أنت ومن تعول في مواجهة الأحداث المفاجئة.

منفعة التأمين على الحياة

يعد التأمين على الحياة من الأمور المهمة لشبكة أمان العائلة. وفي الواقع، سيحصل المستفيدون على 100% من قيمة الحساب حال فقدانك للحياة.

فقدان العمل بشكل غير طوعي

في حال فقدان العمل بسبب الفصل أو العزل، فإن برنامج بناء الثروة العالمي سيتكفل بتغطية الأقساط التأمينية الشهرية الأساسية لمدة عام للحفاظ على سريان البرنامج وسيساعدك في التغلب على ظروفك.

ملاحظة: يخضع ذلك لأحكام البوليصة وشروطها.

تعويض "العجز" القصير الأجل

في الحالات المؤسفة التي تفقد خلالها قدرتك على العمل جراء عجز قصير الأجل بسبب حادث أو مرض؛ فإن البرنامج سيتكفل بتغطية الأقساط التأمينية الشهرية الأساسية لمدة تصل إلى عامين.

ملاحظة: يخضع ذلك لأحكام البوليصة وشروطها.



What does "Incapacity" mean?

It is defined as one's inability to work or perform regular daily tasks as a result of an accident or sickness.



ما المقصود "بالعجز"؟

يتم تعريف العجز باعتباره عدم القدرة على العمل أو القيام بالمهام اليومية المنتظمة نتيجة حادث أو مرض.



الحماية التأمينية الاختيارية Optional Insurance Protection

Enhance your plan by opting for additional benefits. You can elect to add:

Critical Illness: Upon diagnosis of any of the 32 covered critical illnesses, MetLife will promptly pay a lump sum payout up to USD 250,000 to help you afford a host of expenses like medical co-pays, lost income, home healthcare need or your childcare expenses.

Accidental Loss of Life: In the event of loss of life due to an unfortunate accident, your loved ones will receive up to USD 200,000 to ensure they are in a position to maintain their standard of living.

Permanent Total Disability: At any given age, the chances of an accident leading to Permanent Total Disability are much higher than the odds of dying. This benefit will help you avoid severe financial problems by allowing you to:

- Meet your financial commitments through guaranteed cash payments of up to USD 500,000
- Receive your PTD Benefit as following:

Period of Permanent Total Disability (consecutive)	Percentage of PTD Benefit
6 months	20%
12 months	30%
24 months	50%

Waiver of Premium on Loss of Life or Disability: MetLife will waive all the remaining premiums payable by you to guarantee the plan remains in force and goals remain unaffected in case of loss of life or disability.

قم بتحسين برنامجك عن طريق اختيار المنافع الإضافية. و يمكن أن تختار إضافة التالي:

المرض المستعصي: عند تشخيص أي مرض من بين (٣٢) مرض مستعصي المغطاة تأمينياً، سوف تقوم شركة متلايف بدفع مبلغ دفعة واحدة يصل إلى مئتين وخمسون الف (٢٥٠,٠٠٠) دولار أمريكي لمساعدتك على تحمل مجموعة من المصاريف مثل دفعات المصاريف الطبية، خسارة الدخل، و الحاجة إلى الرعاية الصحية المنزلية أو مصاريف رعاية طفلك.

فقدان الحياة بحدوث: في حالة فقدان الحياة نتيجة حادث مؤسف، فسيحصل من تحبون على مبلغ يصل الى ٢٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي بحد أقصى لضمان قدرتهم على الحفاظ على مستوى معيشتهم.

العجز الكلي الدائم: في أي مرحلة عمرية، تزداد فرص تعرض الشخص لحوادث تؤدي إلى العجز الكلي الدائم و تكون أعلى من احتمالية الوفاة، سوف تساعدك هذه المنفعة على تجنب المشاكل المالية الشديدة من خلال السماح لك ب:

- أن تفي بالتزاماتك المالية من خلال دفعات نقدية مضمونة بمبلغ يصل إلى ٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي.
- أن تستلم منفعة العجز الكلي الدائم على دفعات كما يلي:

مدة العجز الكلي الدائم (المتتالية)	نسبة من منفعة العجز الكلي الدائم
٦ اشهر	٢٠%
١٢ شهر	٣٠%
٢٤ شهر	٥٠%

التنازل عن سداد الأقساط في حالة فقدان الحياة أو العجز: تلتزم شركة متلايف بالإعفاء من كافة الأقساط التأمينية المتبقية المستحقة عليك لضمان أن البرنامج يظل سارياً و أن الاهداف تظل بدون أي تأثير في حالة فقدان الحياة أو العجز.

قصة مشابهة لقصتك Stories Like Yours



Ahmad, 30 years old, got married 2 years ago. While he and his wife enjoyed life to the fullest, they started wondering whether they would be able to afford a decent life in their golden years.

Ahmad decided to save some funds for the future. He chose International Wealth Builder. The plan not only provides a long term investment opportunity with rewards, but it also comes with insurance protection he or his family may need in the future.

The investment plan:

By investing USD 6,000 per annum for 20 years, Ahmad will receive an Upfront Bonus equal to **USD 2,400**. And that's not all! He will also be entitled to receive Persistency Bonuses every year.

Ahmad's account value is expected to reach **USD 201,000*** after 20 years.

**At 5% projected yield*

What happens in case he loses his job?

In the regretful event where Ahmad was dismissed from his job, MetLife will cover USD 500* per month for up to one year to keep his plan active and help him cope with his circumstances.

What happens if he is incapacitated?

In the unfortunate event where Ahmad is incapacitated and unable to work due to accident or sickness, the plan will cover USD 500* per month for up to 2 years.

**Equivalent to the monthly premium.*

In Ahmad's case, since he is paying USD 6,000 a year, his will receive: $6,000 / 12 = USD 500$

What happens if he passes away before the plan matures?

In the event where Ahmad loses his life before plan maturity, his beneficiary(ies) will receive a life insurance benefit amount equal to the account value at that time.

أحمد شاب يبلغ من العمر ٣٠ عاماً تزوج منذ عامين. وبينما هو وزوجته يستمتعان بكافة ملذات الحياة، بدأ يتساءلان عما إذا كان لديهما القدرة على توفير حياة كريمة في سنوات عمرهما الذهبية.

ولذلك قرر أحمد ادخار بعض أمواله للمستقبل. اختار أحمد برنامج بناء الثروة العالمي. إن هذا البرنامج لا يوفر فقط فرصة استثمارات بمكافآت على المدى البعيد ولكنه يوفر أيضاً حماية تأمينية ربما يحتاجها هو أو عائلته في المستقبل.

برنامج الاستثمار:

سيحصل أحمد على مكافأة مسبقة بقيمة ٢٤٠٠ دولار أمريكي من خلال استثمار مبلغ المساهمة ٦,٠٠٠ دولار أمريكي سنوياً على مدار ٢٠ عاماً. وهذا ليس كل شيء! حيث سيحق له أيضاً الحصول على مكافآت استمرارية الاشتراك سنوياً.

من المتوقع أن تصل قيمة حساب أحمد إلى ٢٠١,٠٠٠ دولار أمريكي بعد ٢٠ عاماً*.

**بمعدل متوقع ٥٪*

ما الذي سيحدث إذا فقد أحمد وظيفته؟

في حالة وقوع حادث مؤسف أسفر عن فصل أحمد من وظيفته، ستتكفل شركة متلايف بتقديم تغطية بقيمة ٥٠٠* دولار أمريكي شهرياً لمدة تصل إلى عام للحفاظ على سريان البرنامج ومساعدة أحمد في مواجهة ظروفه.

ما الذي سيحدث في حالة العجز؟

في حالة وقوع حادث مؤسف أسفر عن إصابة أحمد بعجز وعدم قدرته على العمل بسبب حادث أو مرض، فسيقدم البرنامج تغطية بقيمة ٥٠٠* دولار أمريكي شهرياً لمدة تصل إلى عامين.

**مبلغ يساوي قسط التأمين الشهري.*

وبالنسبة لحالة أحمد، فنظراً لكونه يدفع ٦,٠٠٠ دولار أمريكي سنوياً، فسيحصل على $6,000 / 12 = 500$ دولار أمريكي

ما الذي سيحدث حال وفاته قبل موعد استحقاق البرنامج؟

إذا ما تُوفي أحمد قبل موعد استحقاق البرنامج، فسيحصل المستفيد (المستفيدون) على مبلغ تعويض للتأمين على الحياة مساوٍ لقيمة الحساب في ذلك الوقت.

"This plan is underwritten by American Life Insurance Company (MetLife) and is subject at all times to the terms and conditions of the Plan, Policy and riders issued by MetLife. The information contained in this brochure is intended for general consumer understanding only and does not contain the full terms of the policy. Kindly refer to the policy document for the full terms and conditions."

هذا البرنامج تتعده الشركة الأمريكية للتأمين على الحياة (متلايف) و يخضع في جميع الاوقات لشروط البرنامج و أحكامه و البوليصه و الملاحق الصادرة من متلايف، و الغرض من المعلومات الواردة في هذا الكتيب تقديم نبذة عامة للعملاء فقط، و لا تشمل على الشروط الكاملة الخاصة بالبوليصه، يرجى الرجوع إلى البوليصه للاطلاع على كافة الشروط و الأحكام.

Enjoy myMetLife, online access to view, manage and pay your policies, 24 hours a day, 365 days a year

MetLife, Inc. (NYSE: MET), through its subsidiaries and affiliates ("MetLife"), is one of the world's leading financial services companies, providing insurance, annuities, employee benefits and asset management to help its individual and institutional customers navigate their changing world.

Founded in 1868, MetLife has operations in more than 40 countries and holds leading market positions in the United States, Japan, Latin America, Asia, Europe and the Middle East. For more information, visit www.metlife.com.

MetLife is a pioneer of life insurance with a presence of nearly 65 years in the Gulf. Through its branches, MetLife offers life, accident and health insurance along with retirement and savings products to individuals and corporations.

For more information, visit www.metlife-gulf.com

American Life Insurance Company (MetLife) is licensed and regulated by the Central Bank of Bahrain as an insurance company (overseas insurance licensee - conventional insurance business), with a common capital stock of USD 40,000,000.

اميركان لايف انشورنس كومباني هي شركة تابعة لمتلايف انك
American Life Insurance Company is a MetLife, Inc. Company

إستمتع بـ myMetLife الذي يمكنك من خلالها إستعراض
بوالص التأمين الخاصة بك وإدارتها من خلال الإنترنت في
أي وقت، ٢٤ ساعة في اليوم ٣٦٥ يوماً في السنة

شركة متلايف إنك (رمزها MET في بورصة نيويورك) من خلال فروعها والشركات التابعة لها ("متلايف")، هي شركة رائدة عالمياً في مجال التأمين على الحياة ودفعات الراتب السنوي والتأمين الجماعي للموظفين وإدارة الأصول ، و تساعد عملائها من الأفراد والشركات على المضي في دروب حياتهم المتغيرة.

تأسست متلايف في عام ١٨٦٨، ولها عمليات في أكثر من ٤٠ بلداً وتنبؤاً متلايف مواقع ريادية في أسواق الولايات المتحدة و اليابان وأمريكا اللاتينية و آسيا وأوروبا والشرق الأوسط. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة www.metlife.com

متلايف هي شركة رائدة في مجال التأمين على الحياة موجودة في منطقة الخليج منذ قرابة ٦٥ عاماً. ومن خلال الفروع التابعة لها، تقدم شركة متلايف تأمين على الحياة، الحوادث وتأمين صحي ، بالإضافة الى برامج وخدمات التقاعد والادخار للأفراد والشركات.

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة: www.metlife-gulf.com

الشركة الأمريكية للتأمين على الحياة (متلايف) مرخصه ومنظمه من قبل مصرف البحرين المركزي كشركة تأمين (فرع مرخص لشركة أجنبية - أعمال التأمين التجاري)، رأس المال المسجل ٤٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي.

MetLife®

www.metlife.ae